

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 208/2014

tal-5 ta' Marzu 2014

dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni, entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Ukraina

(ĠU L 66, 6.3.2014, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 381/2014 tal-14 ta' April 2014	L 111	33	15.4.2014

Ikkoreġut minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 70, 11.3.2014, p. 36 (208/2014)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 294, 10.10.2014, p. 62 (208/2014)
- **C3** Emendi, Ġ.U. L 350, 6.12.2014, p. 15 (208/2014)



REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 208/2014

tal-5 ta' Marzu 2014

**dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni, entitajiet u korpi
fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Ukraina**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/119/PESK tal-5 ta' Marzu 2014 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni, entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Ukraina ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fl-20 ta' Frar 2014, il-Kunsill ikkundanna bl-akbar qawwa kull użu ta' vjolenza fl-Ukraina. Huwa sejjah għat-tmiem immedjat tal-vjolenza, u r-rispett shiħ tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali fl-Ukraina. Huwa sejjah lill-Gvern tal-Ukraina biex jeżerċita ttrażzin massimu u lill-mexxejja tal-oppożizzjoni biex ibieghdu lilhom infushom minn dawk li jirrikorru għal azzjoni radikali, inkluża l-vjolenza.
- (2) Fit-3 ta' Marzu 2014, il-Kunsill qabel biex jiffoka miżuri restrittivi fuq l-iffriżar u rkupru ta' assi ta' persuni identifikati bħala responsabbli għall-misapproprijazzjoni ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u persuni responsabbli għall-ksur tad-drittijiet tal-bniedem fl-Ukraina.
- (3) Fil-5 ta' Marzu 2014, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2014/119/PESK.
- (4) Id-Deciżjoni 2014/119/PESK tipprovdi għall-iffriżar ta' fondi u ta' riżorsi ekonomiċi ta' ċerti persuni identifikati bħala responsabbli għall-misapproprijazzjoni ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u persuni responsabbli għall-ksur tad-drittijiet tal-bniedem fl-Ukraina, u persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi assoċjati magħhom, bil-ghan tal-konsolidazzjoni u s-sostenn tal-istat ta' dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem fl-Ukraina. Dawk il-persuni, entitajiet u korpi huma elenkati fl-Anness ta' dik id-Deciżjoni.
- (5) Dawn il-miżuri jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, għalhekk, bil-hsieb, b'mod partikolari, li tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha, hija mehtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex dawn ikunu implimentati.

⁽¹⁾ Ara paġna 26 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

▼B

- (6) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari d-dritt għal rimedju effettiv, għal smiġh ġust u għall-protezzjoni tad-data personali. Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat f'konformità ma' daww id-drittijiet u prinċipji.

▼C2

- (7) Fid-dawl tas-serjetà tas-sitwazzjoni politika fl-Ukraina u sabiex tiġi żgurata l-konsistenza mal-proċess tal-emendament u r-reviżjoni tal-Anness tad-Deċiżjoni 2014/119/PESK, jehtieġ li s-setgħa tal-emendament tal-lista fl-Anness I ta' dan ir-Regolament tiġi eżerċitata mill-Kunsill.

▼B

- (8) Il-proċedura għall-emendar tal-lista fl-Anness I ta' dan ir-Regolament għandha tinkludi l-ghoti tar-raġunijiet għall-ejenkar tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi indikati, sabiex jingħataw l-opportunità li jipprezentaw osservazzjonijiet. Fejn jittressqu osservazzjonijiet, jew tiġi pprezentata evidenza sostanzjali għidha, il-Kunsill għandu jeżamina mill-ġdid id-deċiżjoni tiegħu fid-dawl ta' daww l-osservazzjonijiet u jinforma lill-persuna, l-entità jew il-korp konċernati kif mehtieġ.
- (9) Għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, u sabiex tinholq ċertezza legali massima fl-Unjoni, l-ismijiet u dejta oħra rilevanti li jikkonċernaw lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi tagħhom ikollhom jiġu ffrizati f'konformità ma' dan ir-Regolament għandhom isiru pubbliċi. Kull ipproċessar ta' dejta personali għandu jkun konformi mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u mad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (10) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, huwa għandu jidhol fis-seħh immedjatament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "pretensjoni" tfisser kull talba, sew asserita bi proċeduri legali jew le, magħmula qabel jew wara s-6 ta' Marzu 2014, taht jew b'rabta ma' xi kuntratt jew tranżazzjoni, u b'mod partikolari tinkludi:

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

⁽²⁾ Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

▼B

- (i) talba għat-twettiq ta' kull obbligu li jirriżulta taht jew b'rabta ma' xi kuntratt jew tranżazzjoni;
 - (ii) talba għall-estensjoni jew għall-hlas ta' rahan, ta' garanzija finanzjarja jew ta' indennizz ta' kull forma;
 - (iii) talba għal kumpens marbut ma' kuntratt jew tranżazzjoni;
 - (iv) kontrotalba;
 - (v) talba għar-rikonoxximent jew l-infurzar, inkluż bil-proċedura ta' *exequatur*, ta' sentenza, ta' deċiżjoni arbitrali jew ta' deċiżjoni ekwivalenti, irrispettivament minn fejn tittiehed jew tinghata;
- (b) “kuntratt jew tranżazzjoni” tfisser kwalunkwe tranżazzjoni ta' kwalunkwe forma u irrispettivament mil-liġi applikabbli għaliha, sew jekk tinkludi kuntratt wiehed jew aktar, jew obbligi simili, stabbiliti bejn l-istess partijiet jew bejn partijiet differenti; għal dan l-iskop, “kuntratt” tinkludi rahan, garanzija jew indennità, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennità finanzjarja, u kreditu, sew jekk legalment indipendenti jew le, kif ukoll kwalunkwe dispożizzjoni relatata li taqa' taht, jew b'konnessjoni ma', it-tranżazzjoni;
- (c) “awtoritajiet kompetenti” tfisser l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif identifikati fuq il-websajts elenkati fl-Anness II;
- (d) “rizorsi ekonomiċi” tfisser assi ta' kull xorta, kemm tangibbli u kif ukoll intangibbli, mobbli jew immobbli, li mhumex fondi iżda li jistgħu jintużaw biex jinkisbu fondi, beni jew servizzi;
- (e) “l-iffriżar ta' rizorsi ekonomiċi” tfisser il-prevenzjoni tal-użu ta' rizorsi ekonomiċi għall-akkwist ta' fondi, beni jew servizzi bi kull mod, inkluż, iżda mhux limitat għall-bejgħ, il-kiri jew l-użu tagħhom bħala ipoteka;
- (f) “l-iffriżar ta' fondi” tfisser il-prevenzjoni ta' kull moviment, trasferiment, alterazzjoni, użu ta', aċċess għal, jew negozju b'fondi li b'kull mod jirriżulta f'xi bidla fil-volum, fl-ammont, fil-post, fid-dritt ta' proprjetà, fil-pussess, fil-karattru, fid-destinazzjoni tagħhom jew f'bidla oħra li tippermetti li l-fondi jintużaw, inkluż l-immaniġġar ta' portafolji;
- (g) “fondi” tfisser assi finanzjarji u benefiċċji ta' kull xorta, li jinkludu, iżda mhux limitati għal:
- (i) flus kontanti, ċekkijiet, pretensjonijiet ta' flus, kambjali, ordnijiet ta' flus u strumenti oħra ta' hlas;

▼B

- (ii) depożiti ma' istituzzjonijiet finanzjarji jew entitajiet oħra, bilanċi fuq kontijiet, dejn u obbligi ta' dejn;
- (iii) titoli u strumenti ta' dejn innegożjati pubblikament u privatament, inklużi l-istokks u l-ishma, iċ-ċertifikati li jirrappreżentaw titoli, bonds, noti, warrants, obbligazzjonijiet u kuntratti tad-derivattivi;
- (iv) imġħax, dividends jew introjtu ieħor minn assi jew valur li jakkumula minnhom jew iġġenerat minnhom;
- (v) kreditu, dritt ta' tpaċija, garanziji, garanziji tal-eżekuzzjoni jew impenji finanzjarji oħra;
- (vi) ittri ta' kreditu, poloz tat-tagħbija, poloz ta' bejgħ; kif ukoll
- (vii) dokumenti li jagħtu prova ta' interess f'fondi jew f'rizorsi finanzjarji;
- (h) "territorju tal-Unjoni" tfisser it-territorji tal-Istati Membri li għalihom huwa applikabbli t-Trattat, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattat, inkluż l-ispazju tal-ajru tagħhom.

Artikolu 2

1. Il-fondi u r-rizorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu, li huma l-proprjetà, jew li huma fil-pussess jew taħt il-kontroll ta' xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp kif elenkati fl-Anness I għandhom jiġu ffrizati.

2. L-ebda fond jew rizorsa ekonomika ma għandhom jitqiegħdu għad-disposizzjoni, direttament jew indirettament, jew għall-benefiċċju ta' xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I.

Artikolu 3

1. L-Anness I għandu jinkludi l-persuni li, f'konformità mal-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 2014/119/PESK, ikunu ġew identifikati mill-Kunsill bħala responsabbli għall-misapproprijazzjoni ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina, u persuni responsabbli għall-ksur tad-drittijiet tal-bniedem fl-Ukraina, u persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi assoċjati magħhom.

2. L-Anness I għandu jinkludi r-raġunijiet għall-elenkar tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi konċernati.

3. L-Anness I għandu jinkludi, fejn tkun disponibbli, l-informazzjoni meħtieġa għall-identifikazzjoni tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi konċernati. Fir-rigward ta' persuni fiżiċi, tali informazzjoni tista' tinkludi ismijiet inklużi psewdonimi, id-data u l-post tat-twelid, iċ-ċittadinanza, in-numru tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz, jekk magħruf, u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward

▼B

ta' persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi, tali informazzjoni tista' tinkludi ismijiet, il-post u d-data tar-reġistrazzjoni, in-numru tar-reġistrazzjoni u l-post tan-negozju.

Artikolu 4

1. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati jew jagħmlu disponibbli ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi, taht dawk il-kondizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li l-fondi jew riżorsi ekonomiċi konċernati huma:

- (a) mehtieġa biex jissodisfaw il-htigijiet bażiċi tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi kif elenkati fl-Anness I, u tal-membri dipendenti tal-familji ta' dawn il-persuni fiżiċi, inklużi pagamenti għal oġġetti tal-ikel, għall-kera jew għall-garanziji ipotekarji, għall-medicini u għat-trattament mediku, għat-taxxi, għall-primjums tal-assigurazzjoni, u għall-ispejjeż tas-servizzi pubbliċi;
- (b) mahsuba esklussivament għall-hlas ta' tariffi professjonali raġonevoli jew għar-rimborż ta' spejjeż marbutin mal-forniment ta' servizzi legali;
- (c) mahsuba esklussivament għall-hlas ta' tariffi jew imposti fuq servizz ta' rutina għaž-żamma jew il-manteniment ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati; jew
- (d) mehtieġa għal spejjeż straordinarji, bil-kondizzjoni li l-awtorità kompetenti rilevanti tkun innotifikat ir-raġunijiet li għalihom hi kkunsidrat li għandha tinghata awtorizzazzjoni speċifika, lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni qabel l-awtorizzazzjoni.

2. L-Istat Membru konċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni mogħtija taht il-paragrafu 1.

Artikolu 5

1. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jekk ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi ikunu l-oġġett ta' deċiżjoni arbitrali stabbilita qabel id-data li fiha l-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmijin fl-Artikolu 2 ġew inklużi fl-Anness I, jew ta' deċiżjoni ġudizzjarja jew amministrattiva fl-Unjoni, jew deċiżjoni ġudizzjarja infurzabbli fl-Istat Membru konċernat, qabel jew wara dik id-data;
- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi se jintużaw esklussivament biex jiġu sodisfatti pretensjonijiet garantiti minn tali deċiżjoni jew rikonoxxuti bħala validi f'tali deċiżjoni, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet ta' persuni li jkollhom dawn il-pretensjonijiet;

▼B

(c) id-deċiżjoni mhijiex għall-benefiċċju ta' xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fost dawk elenkati fl-Anness I; u

(d) ir-rikonoxximent tad-deċiżjoni ma jmurx kontra l-ordni pubbliku fl-Istat Membru konċernat.

2. L-Istat Membru konċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni mogħtija taħt il-paragrafu 1.

Artikolu 6

1. B'deroga mill-Artikolu 2 u sakemm il-pagament minn xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp minn dawk elenkati fl-Anness I ikun dovut taħt kuntratt jew ftehim li gie konkluz, jew taħt obbligu li rriżulta għall-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp konċernati, qabel id-data meta tali persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp ġew inkluzi fl-Anness 1, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, taħt dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, ir-rilaxx ta' ċerti fondi ffrizati jew ta' riżorsi ekonomiċi, sakemm l-awtorità kompetenti konċernata tkun iddeterminat li:

(a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jintużaw għal pagament minn xi persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fost dawk elenkati fl-Anness I; u

(b) il-pagament mhuwiex bi ksur tal-Artikolu 2(2).

2. L-Istat Membru konċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar kull awtorizzazzjoni mogħtija taħt il-paragrafu 1.

Artikolu 7

1. L-Artikolu 2(2) ma għandux jimpedixxi l-akkreditar ta' kontijiet iffriżati minn istituzzjonijiet finanzjarji jew ta' kreditu li jirċievu fondi ttrasferiti minn partijiet terzi fil-kont tal-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp minn dawk elenkati, dejjem jekk kwalunkwe kreditu f'dawn il-kontijiet jiġi ffrizat ukoll. L-istituzzjoni finanzjarja jew ta' kreditu għandha tinforma lill-awtorità kompetenti rilevanti bi kwalunkwe tali tranżazzjoni, mingħajr dewmien.

2. L-Artikolu 2(2) ma għandux japplika għall-akkreditar tal-kontijiet iffriżati ta':

(a) imghax jew qligh ieħor fuq dawn il-kontijiet;

(b) pagamenti dovuti taħt kuntratti, ftehimiet jew obbligi li jkunu ġew konkluzi jew li nholqu qabel id-data li fiha l-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmija fl-Artikolu 2 ġew inkluzi fl-Anness I; jew

(c) pagamenti dovuti taħt deċiżjonijiet ġudizzjarji, amministrattivi jew arbitrali mogħtija fi Stat Membru jew infurzabbli fl-Istat Membru konċernat,

▼B

sakemm kwalunkwe tali imghax, dhul iehor u pagamenti ohrajn ikunu ffrizati skont l-Artikolu 2(1).

Artikolu 8

1. Minghajr preġudizzju għar-regoli applikabbli dwar ir-rappurtar, il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali, il-persuni fiżiċi jew ġuridici, l-entitajiet jew il-korpi għandhom:

(a) jagħtu minnufih kull informazzjoni li tiffacilita l-konformità ma' dan ir-Regolament, bhall-informazzjoni fuq kontijiet u l-ammonti ffrizati skont l-Artikolu 2 lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fejn ikunu residenti jew fejn jinsabu, u jitrażmettu kwalunkwe tali informazzjoni, direttament jew permezz l-Istat Membru lill-Kummissjoni; u

(b) jikkooperaw mal-awtorità kompetenti biex tali informazzjoni tiġi vverifikata b'kull mod.

2. Kull informazzjoni addizzjonali riċevuta direttament mill-Kummissjoni għandha tkun disponibbli għall-Istati Membri.

3. Kull informazzjoni li tingħata jew li tiġi riċevuta skont dan l-Artikolu għandha tintuża biss għall-finijiet li għalihom tkun ġiet pprovduta jew riċevuta.

4. Il-paragrafu 3 m'għandux jimpedixxi l-Istati Membri milli jikkondividu dik l-informazzjoni, f'konformità mal-liġijiet nazzjonali tagħhom, mal-awtoritajiet rilevanti tal-Ukraina u ma' Stati Membri ohrajn, fejn dan ikun meħtieġ, sabiex jassistu fl-irkupru ta' fondi misapproprjati.

Artikolu 9

Il-parteċipazzjoni b'mod konxju u bi hsieb, f'attivitajiet li għandhom l-għan jew l-effett li jevitaw il-miżuri imsemmija fl-Artiklu 2 hija pprojbita.

Artikolu 10

1. L-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi jew ir-rifjut li dawn il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, li jsiru *bona fede* abbażi li dawn l-azzjonijiet ikunu konformi ma' dan ir-Regolament, ma għandhom johlqu l-ebda tip ta' responsabbiltà fuq il-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jimplimentawh, la għad-diretturi u lanqas għall-impjegati tagħhom, sakemm ma jiġix ippruvat li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi ġew iffrizati jew miżmuma minhabba negligenza.

2. Azzjonijiet minn persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi bl-ebda mod ma għandhom johlqu xi responsabbiltà, ta' kwalunkwe tip, għalihom jekk dawn ma kinux jafu, u ma kellhom l-ebda raġuni valida li jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom jiksru l-projbizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

▼B

Artikolu 11

1. L-ebda pretensjoni b'konnessjoni ma' xi kuntratt jew tranzazzjoni fejn l-eżekuzzjoni tagħhom giet milquta, direttament jew indirettament, b'mod shih jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont dan ir-Regolament, inklużi pretensjonijiet għal indennizz jew kwalunkwe pretensjoni ohra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni għal kumpens jew pretensjoni taht garanzija, b'mod partikolari pretensjoni għal estensjoni jew hlas ta' rahan, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kwalunkwe għamla, ma għandha tiġi sodisfatta, jekk din issir minn:

- (a) persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi indikati li jkunu elenkati fl-Anness I;
- (b) kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu permezz ta', jew f'isem, wahda mill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi imsemmija fil-punt (a).

2. Fi kwalunkwe proċediment għall-infurzar ta' pretensjoni, l-oneru tal-prova li mhuwiex ipprojbit, mill-paragrafu 1, l-adempiment tal-pretensjoni, għandu jkun fuq il-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jfittxu l-infurzar ta' dik il-pretensjoni.

3. Dan l-Artikolu huwa bla preġudizzju għad-dritt tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmija fil-paragrafu 1 għal rieżami gudizzjarju tal-legalità ta' non-adempiment ta' obbligi kuntrattwali skont dan ir-Regolament.

Artikolu 12

1. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw minnufih lil xulxin dwar il-miżuri meħuda taht dan ir-Regolament u għandhom jikkondividu kull informazzjoni ohra rilevanti li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom b'rabta ma' dan ir-Regolament, partikolarment informazzjoni:

- (a) fir-rigward ta' fondi ffrizati taht l-Artikolu 2 u awtorizzazzjonijiet mogħtija taht l-Artikoli 4, 5 u 6;
- (b) fir-rigward ta' ksur u ta' diffikultajiet ta' infurzar u sentenzi mogħtija minn qراطي nazzjonali.

2. L-Istati Membri għandhom minnufih jinformaw lil xulxin u lill-Kummissjoni dwar kull informazzjoni li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom li tkun tista' tincidi fuq l-implimentazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 13

Il-Kummissjoni hija mogħtija s-setgħa li temenda l-Anness II abbazi tal-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri.

▼B

Artikolu 14

1. Fejn il-Kunsill jiddeċiedi li jissogġetta persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp għall-miżuri msemmija fl-Artikolu 2, huwa għandu jemenda l-Anness I kif mehtieg.
2. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deċiżjoni tiegħu, inklużi r-raġunijiet għall-inkluzjoni fil-lista, lill-persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp msemmijin fil-paragrafu 1, b'mod dirett, jekk l-indirizz ikun magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' avviż, biex b'hekk tali persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp jinghataw l-opportunità li jipprezentaw osservazzjonijiet.
3. Fejn jiġu pprezentati osservazzjonijiet, jew provi sostanzjali godda, il-Kunsill għandu jeżamina mill-ġdid id-deċiżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp skont il-każ.
4. Il-lista fl-Anness I għandha tiġi eżaminata mill-ġdid f'intervalli regolari u għall-inqas kull 12-il xahar.

Artikolu 15

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penalitajiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penalitajiet previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ir-regoli msemmijin fil-paragrafu 1 lill-Kummissjoni mingħajr dewmien wara s-6 ta' Marzu 2014 u għandhom jinnotifikawha b'kull emenda sussegwenti li ssirilhom.

Artikolu 16

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw lill-awtoritajiet kompetenti msemmija f'dan ir-Regolament u jidentifikawhom fuq il-websajts elenkati fl-Anness II. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'kull tibdil li-indirizzi tal-websajts tagħhom elenkati fl-Anness II.
2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti tagħhom, inklużi d-dettalji ta' kuntatt ta' dawn l-awtoritajiet kompetenti, mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, u jinnotifikawha b'kull emenda sussegwenti.
3. Fejn dan ir-Regolament jistipula xi rekwizit li l-Kummissjoni tiġi nnotifikata jew infurmata, jew li għandha li ssir xi komunikazzjoni magħha xorta oħra, l-indirizz u d-dettalji l-oħra tal-kuntatt li jintużaw għal din il-komunikazzjoni għandhom ikunu dawk indikati fl-Anness II.

Artikolu 17

Dan ir-Regolament għandu japplika:

- (a) fit-territorju tal-Unjoni, inkluż l-ispazju tal-ajru tagħha;

▼B

- (b) abbord kull ingenu tal-ajru jew kull bastiment fil-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;
- (c) għal kwalunkwe persuna fit-territorju tal-Unjoni jew lil hinn minnu li tkun ċittadina ta' Stat Membru;
- (d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp, ġewwa jew barra mit-territorju tal-Unjoni, li jkunu inkorporati jew kostitwiti taħt il-liġi ta' Stat Membru;
- (e) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kull negozju li jsir kompletament jew parzjalment fl-Unjoni.

Artikolu 18

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



ANNEX I

Lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmijin fl-Artikolu 2

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Dikjarazzjoni tar-raġunijiet	Data tal-elekar
1.	Viktor Fedorovych Yanukovych	twieled fid-9 ta' Lulju 1950, ex-President tal-Ukraina	Persuna soġġetta għal proċeduri kriminali fl-Ukraina dwar investigazzjoni ta' reati b'raba mal-appropriazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
2.	Vitalii Yuriyovych Zakharchenko	twieled fl-20 ta' Jannar 1963, ex-Ministru tal-Affarijiet Interni	Persuna soġġetta għal proċeduri kriminali fl-Ukraina dwar investigazzjoni ta' reati b'raba mal-appropriazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
3.	Viktor Pavlovych Pshonka	twieled fis-6 ta' Frar 1954, ex-Prosekutur Ġenerali tal-Ukraina	Persuna soġġetta għal proċeduri kriminali fl-Ukraina dwar investigazzjoni ta' reati b'raba mal-appropriazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
4.	Oleksandr Hryhorovych Yakymenko	twieled fit-22 ta' Diċembru 1964, ex-Kap tas-Servizz tas-Sigurtà tal-Ukraina	Persuna soġġetta għal proċeduri kriminali fl-Ukraina dwar investigazzjoni ta' reati b'raba mal-appropriazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
5.	Andriy Volodymyrovych Portnov	twieled fis-27 ta' Ottubru 1973, ex-Konsulent tal-President tal-Ukraina	Persuna soġġetta għal proċeduri kriminali fl-Ukraina dwar investigazzjoni ta' reati b'raba mal-appropriazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
6.	Olena Leonidivna Lukash	twieldet fit-12 ta' Novembru 1976, ex-Ministru tal-Ġustizzja	Persuna soġġetta għal proċeduri kriminali fl-Ukraina dwar investigazzjoni ta' reati b'raba mal-appropriazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
7.	Andrii Petrovych Kliuiev	twieled fit-12 ta' Awwissu 1964, ex-Kap tal-Amministrazzjoni tal-President tal-Ukraina	Persuna soġġetta għal proċeduri kriminali fl-Ukraina dwar investigazzjoni ta' reati b'raba mal-appropriazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014

▼ B

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Dikjarazzjoni tar-raġunijiet	Data tal-elekar
8.	Viktor Ivanovych Ratushniak	twieled fis-16 ta' Ottubru 1959, ex-Viċi Ministru tal-Affarijiet Interni	Persuna soġġetta għal proċeduri kriminali fl-Ukraina dwar investigazzjoni ta' reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014

▼ M1

9.	Oleksandr Viktorovych Yanukovych	Imwieled fl-10 ta' Lulju 1973, iben l-ex-President, negozjant.	Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
----	----------------------------------	--	--	----------

▼ B

10.	Viktor Viktorovych Yanukovych	twieled fis-16 ta' Lulju 1981, iben l-ex-President, Membru tal-Verkhovna Rada tal-Ukraina	► C3 Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina. ◀	6.3.2014
-----	-------------------------------	---	--	----------

11.	Artem Viktorovych Pshonka	twieled fid-19 ta' Marzu 1976, iben l-ex-Prosekutur Ġenerali, Viċi Kap tal-fazzjoni tal-Partit tar-Reġjuni fil-Verkhovna Rada tal-Ukraina	► C3 Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina. ◀	6.3.2014
-----	---------------------------	---	--	----------

▼ M1

12.	Serhii Petrovych Kliuiev	Imwieled fid-19 ta' Awwissu 1969, hu s-Sur Andrei Kliuiev, negozjant.	Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
-----	--------------------------	---	--	----------

▼ B

13.	Mykola Yanovych Azarov	twieled fis-17 ta' Diċembru 1947, Prim Ministru tal-Ukraina sa Jannar 2014	► C3 Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina. ◀	6.3.2014
-----	------------------------	--	--	----------

▼ M1

14.	Oleksii Mykolayovych Azarov	Imwieled fit-13 ta' Lulju 1971, iben l-ex-Prim Ministru Azarov.	Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	6.3.2014
-----	-----------------------------	---	--	----------

▼B

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Dikjarazzjoni tar-raġunijiet	Data tal-elekar
15.	Serhiy Vitaliyovych Kurchenko	twieled fil-21 ta' Settembru 1985, negozjant	►C3 Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina. ◄	6.3.2014
16.	Dmytro Volodymyrovych Tabachnyk	twieled fit-28 ta' Novembru 1963, ex-Ministru tal-Edukazzjoni u x-Xjenza	►C3 Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina. ◄	6.3.2014
17.	Raisa Vasylivna Bohatyriova	twieldet fis-6 ta' Jannar 1953, ex-Ministru tas-Sahha	►C3 Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina. ◄	6.3.2014
18.	Ihor Oleksandrovych Kalinin	twieled fit-28 ta' Diċembru 1959, ex-Konsulent tal-President tal-Ukraina	►C3 Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina dwar involviment f'reati b'rabta mal-approprijazzjoni indebita ta' fondi tal-Istat tal-Ukraina u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina. ◄	6.3.2014

▼M1

19.	Serhiy Arbuzov	Imwieled fl-24 ta' Marzu 1976, ex-Prim Ministru tal-Ukraina.	Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina għal involviment f'reati kriminali b'rabta mal-mizapproprijazzjoni ta' fondi tal-Istat Ukrain u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	15.4.2014
20.	Yuriy Ivanyushchenko	Imwieled fil-21 ta' Frar 1959, Membru Parlamentari tal-Partit tar-Regjuni.	Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina għal involviment f'reati kriminali b'rabta mal-mizapproprijazzjoni ta' fondi tal-Istat Ukrain u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	15.4.2014
21.	Oleksandr Klymenko	Imwieled fis-16 ta' Novembru 1980, ex-Ministru tad-Dhul u l-Hlasijiet.	Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina għal involviment f'reati kriminali b'rabta mal-mizapproprijazzjoni ta' fondi tal-Istat Ukrain u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	15.4.2014
22.	Edward Stavytskyi	Imwieled fl-4 ta' Ottubru 1972, ex-Ministru tal-Karburanti u l-Energija tal-Ukraina.	Persuna soġġetta għal investigazzjoni fl-Ukraina għal involviment f'reati kriminali b'rabta mal-mizapproprijazzjoni ta' fondi tal-Istat Ukrain u t-trasferiment illegali tagħhom barra l-Ukraina.	15.4.2014



ANNEX II

Websajts għall-informazzjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti u l-indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea

IL-BELĠJU

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

IL-BULGARIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ID-DANIMARKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

IL-ĠERMANJA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

L-ESTONJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

L-IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

IL-GREĊJA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANJA

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANZA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

IL-KROAZJA

<http://www.mvep.hr/sankcije>

L-ITALJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

ĊIPRU

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

IL-LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

IL-LITWANJA

<http://www.urm.lt/sanctions>

IL-LUSSEMBURGU

<http://www.mae.lu/sanctions>

▼B**L-UNGHERIJA**

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

IL-PAJJIŻI L-BAXXI

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

L-AWSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

IL-POLONJA

<http://www.msz.gov.pl>

IL-PORTUGALL

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

IR-RUMANIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

IS-SLOVENJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

IS-SLOVAKKJA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

IL-FINLANDJA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

L-ISVEZJA

<http://www.ud.se/sanktioner>

IR-RENJU UNIT

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

Indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
Posta elettronika: relex-sanctions@ec.europa.eu.